

Document: EB/105/Rev.1  
Date: 21 September 2012  
Distribution: Public  
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## محاضر جلسات الدورة الخامسة بعد المائة للمجلس التنفيذي

مذكرة إلى ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre McGrenra**

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

**Paolo Ciocca**

سكرتير الصندوق الدولي للتنمية الزراعية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2254  
البريد الإلكتروني: [p.ciocca@ifad.org](mailto:p.ciocca@ifad.org)

المجلس التنفيذي - الدورة الخامسة بعد المائة

روما، 3-4 أبريل/نيسان 2012

## المحتويات

الصفحة	الفقرة	الفصل
1	2-1	أولاً- مقدمة
2-1	9-3	ثانياً- افتتاح الدورة
		ثالثاً- قرارات المجلس التنفيذي
3-2	13-10	ألف- اعتماد جدول الأعمال
4-3	18-14	باء - سياسة الصندوق بشأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة
5-4	21-19	جيم - التقييم
6-5	30-22	دال - برامج الفرص الاستراتيجية القطرية
7	31	هاء - الموارد المتاحة لعقد الالتزامات
12-7	48-32	واو - اقتراحات المشروعات/البرامج المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها
12	49	زاي - خطة العمل الاستراتيجية المؤسسية لتمويل المنح
12	50	حاء - أنشطة المشروعات المزمعة
13-12	53-51	طاء - برنامج المساعدة التقنية المستردة التكاليف
13	54	ياء - التقرير السنوي عن أنشطة إدارة المخاطر المؤسسية في الصندوق
15-13	70-55	كاف - المسائل المالية
19-16	89-71	لام مسائل أخرى
19	92-90	ميم - اختتام الدورة

## الملاحق

20	المندوبون في الدورة الخامسة بعد المائة للمجلس التنفيذي	الملحق الأول -
33	قائمة بالوثائق المعروضة على الدورة الخامسة بعد المائة للمجلس التنفيذي	الملحق الثاني -
36	جدول الأعمال	الملحق الثالث -

## محاضر جلسات الدورة الخامسة بعد المائة للمجلس التنفيذي

### أولاً - مقدمة

- 1- عقدت الدورة الخامسة بعد المائة للمجلس التنفيذي في روما يومي 3-4 أبريل/نيسان 2012. وترد قائمة بالمندوبين المشاركين في الدورة في الملحق الأول بهذه المحاضر.
- 2- عرضت على المجلس التنفيذي الوثائق التي ترد قائمة بها في الملحق الثاني.

### ثانياً - افتتاح الدورة (البند 1 من جدول الأعمال)

- 3- افتتح رئيس الصندوق السيد كانابو نوانزي الدورة الخامسة بعد المائة للمجلس التنفيذي، مرحباً بالتركيبة الجديدة للمجلس التي انتخبها مجلس المحافظين في فبراير/شباط 2012. وعلى وجه الخصوص فقد رحب السيد نوانزي بممثلي فنلندا، وموريشوس، وباكستان، والبرتغال الذي يشكلون الأعضاء الجدد والأعضاء المناوبين الجدد في المجلس.
- 4- كما عبر رئيس الصندوق عن تهانیه لممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي الذين تم استلام أوراق اعتمادهم وهم ممثلو البرازيل، وفنلندا، وموريشوس، وباكستان، والبرتغال، والإمارات العربية المتحدة. وأعلم المجلس أيضاً بانتخاب السيد Ronald Elkhuzen من هولندا، والسيد Richard Phillipart من لوكسمبورغ، كمنسق ومنسق مشارك للقائمة ألف، والسيد Khalid Mahboob من باكستان كمنسق للقائمة الفرعية جيم-2.
- 5- وبعد أن عبر عن امتنانه للحكومة الإيطالية على دعمها للدورة الخامسة والثلاثين لمجلس المحافظين، قدم رئيس الصندوق موجزاً قصيراً عن قرارات الدورة المتخذة في فبراير/شباط، كما قدم أيضاً تحديثاً للمجلس التنفيذي عن مشاركة إدارة الصندوق في الأحداث الأخيرة رفيعة المستوى. وتم إبلاغ المجلس بمشاركة الصندوق في المنتدى الاقتصادي العالمي في دافوس، وانخراطه النشط في العديد من أحداث مجموعة العشرين، ومشاركته في ترتيبات الوكالات الثلاث التي تتخذ من روما مقراً لها لمؤتمر ريو +20. كذلك اطلع المجلس أيضاً على دعوة الصندوق لإعداد جدول أعمال مجموعة الثمانية حول الزراعة ولمبادرة جديدة حول الأمن الغذائي في أفريقيا.
- 6- وبالعودة إلى أداء الصندوق، سلط رئيس الصندوق الضوء على العديد من التطورات والإنجازات العامة، وبخاصة فقد سلط الضوء على إنجازات الصندوق في عام 2011 مؤكداً على زيادة قدرها 18.6 بالمائة في قيمة القروض والمنح الموافق عليها مقارنة مع عام 2010. كما أكد مجدداً على نجاح الصندوق في استقطاب موارده الخاصة، بالإضافة إلى زيادة أثر أنشطة الصندوق بفضل التحسن الملحوظ في إيصال مخرجات إنمائية مستدامة وتحسين الكفاءة. وأخيراً فقد أحاط رئيس الصندوق المجلس علماً بأن معدل عائد الصندوق على حافظة استثماراته لعام 2011 هي بحدود 3.97 بالمائة مما يتجاوز الهدف السنوي البالغ 3.5 بالمائة.

- 7- وبعد أن شكر رئيس الصندوق الممثلين في المجلس التنفيذي وحكوماتهم على النتيجة الناجحة لمشاورة التجديد التاسع لموارد الصندوق والتي تمثل زيادة قدرها 25 بالمائة عن المساهمات بها للتجديد الثامن للموارد، أطلع رئيس الصندوق المجلس التنفيذي على التعهدات المستلمة حديثاً. فقد وصلت تعهدات التجديد التاسع للموارد إلى 1.035 مليار دولار أمريكي، أي 69 بالمائة من المستوى المستهدف للتجديد البالغ 1.5 مليار دولار أمريكي. وفي الوقت الذي يتم السعي فيه بصورة نشطة للحصول على تعهدات من الدول الأعضاء وعلى مساهمات تكميلية لبرنامج التأقلم لصالح حيازات الزراعة الصغيرة، فإن الصندوق يطور أيضاً فرصاً تمويلية أخرى، إضافة إلى توسيع شراكاته.
- 8- وبعد اطلاع المجلس التنفيذي على التعاون الذي تم تنشيطه مجدداً بين الوكالات التي تتخذ من روما مقراً لها، وفر رئيس الصندوق تحديثاً لحركات وتعيينات الموظفين الأخيرة. وأحاط المجلس علماً بالإنجازات المتعلقة بجدول أعمال التغيير والإصلاح، وسلط الضوء على التقدم المحرز، من بين جملة أمور أخرى، في إدارة الموارد الطبيعية وتكنولوجيا معلومات الاتصالات وإدارة الميزانية والتخطيط وتحقيق النتائج من خلال عملية التخطيط على الأجل المتوسط. كذلك فقد أعطى خطوطاً أولية موجزة للإنجازات الأخيرة مثل نشر القواعد الناظمة لعمل موظفي الصندوق، وإجراءات تنفيذها، وتدريب الموظفين المنتدبين، وحزمة الحوافز الموافق عليها لتعيين الموظفين الدوليين في مكاتب الصندوق القطرية. كذلك فقد أشار بصورة موجزة إلى الجهود المستمرة لتحري مواطن المرونة في نظام الأمم المتحدة للتعويضات والمزايا، وأعلم المجلس بأن عملية مراجعة الوظائف في الصندوق تحرز تقدماً، في الوقت الذي يتم فيه حالياً تطوير الخطة الاستراتيجية لقوة العمل في الصندوق للفترة 2013-2015.
- 9- وعند الختام، عبر رئيس الصندوق عن تقديره لحكومتَي الكاميرون وبيروني على حفاوة استقبالهما له خلال زيارتيه الأخيرتين إلى هذين البلدين.

### ثالثاً - قرارات المجلس التنفيذي

#### (أ) اعتماد جدول الأعمال (البند 2 من جدول الأعمال)

- 10- اعتمد المجلس التنفيذي جدول الأعمال على النحو المقترح في الوثيقة EB 2012/105/R.1/Rev.1 التي أدخلت عليها تنقيحات إضافية لتعبر عن التعديلات التي وافق عليها المجلس (ستنقح وتصدر باعتبارها الوثيقة EB 2012/105/R.1/Rev.2). كما أحاط المجلس علماً ببرنامج عمل الدورة على النحو المبين في الوثيقة EB 2012/105/R.1/Rev.1/Add.1، والمعدل بما يتماشى مع جدول الأعمال المعدل (الوثيقة EB 2012/105/R.1/Rev.1/Add.1/Rev.1).
- 11- وترد التعديلات في الفقرتين 12 و 13
- 12- تمت إضافة البنود الواردة أدناه:

(أ) البند الخاص بتعيين رئيس الصندوق الذي أدرج تحت "مسائل أخرى" بناء على طلب ممثلة المملكة المتحدة التي وفرت للمجلس مذكرة إعلامية حول هذا الموضوع. وقد أحاط المجلس علماً أيضاً بالتدخل الذي قام به ممثل المملكة العربية السعودية الذي دعا المجلس للامتناع عن الخروج

- بأية توصية في هذا المجال على ضوء الحاجة إلى مشاورات أوسع ضمن القوائم والحصول على المعلومات الراجعة من العواصم؛
- (ب) النظر في بيان النوايا بين مؤسسة بيل وميليندا غيتس والصندوق الذي أدرج تحت "مسائل أخرى" بناء على طلب ممثل مملكة السويد؛
- (ج) مناقشة مسألة منصب نائب رئيس الصندوق تحت "مسائل أخرى"، بناء على طلب ممثل مملكة السويد.
- 13- تم شطب البنود الواردة أدناه:

- (أ) مشروع تنمية المجتمعات الساحلية في جمهورية إندونيسيا؛
- (ب) برنامج تنافسية الأعمال في المناطق الجبلية في جمهورية ألبانيا؛
- (ج) مشروع إعادة إحياء مستجمع نهر مورات في الجمهورية التركية؛
- (د) مذكرة رئيس الصندوق بشأن التمويل التكميلي لبرنامج التمويل الريفي الصغرى في جمهورية مالي.

## باء - سياسة الصندوق بشأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة (البند 3 من جدول الأعمال)

- 14- نظر المجلس التنفيذي في سياسة الصندوق بشأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، مع تعليقات مكتب التقييم المستقل عليها (الوثيقة EB 2012/105/R.2/Rev.1) وضميمتها (EB 2012/105/R.2/Add.1/Rev.1)، كما نظر أيضا في الموجز الشفهي الذي أدلى به رئيس لجنة التقييم حول رأي اللجنة في هذه السياسة، ومن ثم وافق عليها.
- 15- وعند النظر في هذه السياسة، عبر المجلس عن اتفاق عريض في الآراء على الجودة العالية للوثيقة المقدمة، وأثنى على العمل الذي قامت به دائرة إدارة البرامج. كما اعترف بالمدخل الهام الذي وفره مكتب التقييم المستقل في الصندوق في عملية التقييم. وبهذا الصدد، طلب بعض ممثلي الدول الأعضاء من إدارة الصندوق الأخذ بعين الاعتبار التعليقات والتوصيات التي يوفرها مكتب التقييم المستقل عند صياغة الاستراتيجية ومراحل تنفيذها. وقد سلط الضوء على أهمية توفير الموارد الكافية للسياسة الجديدة من ميزانية الصندوق (الإدارية)، مع تأكيد العديد من أعضاء المجلس على أهمية تخصيص الموارد (موظفين، وأموال، الخ) لتنفيذ السياسة. علاوة على ذلك، تم طلب معلومات عن مثل هذه الموارد لأنها تعكس كلاً من التزام إدارة الصندوق بالسياسة والجدية في تنفيذها.
- 16- علاوة على ذلك، فقد أبدى الممثلون تقديرهم للعملية التشاورية إلى حد كبير التي اتبعت، بما في ذلك الانخراط القوي مع المجلس نفسه، ومع وكالات الأمم المتحدة الأخرى الموجودة في روما، ومع منظومة الأمم المتحدة التي استتار بها إعداد هذه السياسة.
- 17- كذلك فإن المجلس التنفيذي:

- (أ) استذكر الأداء الإيجابي للصندوق بشأن المساواة بين الجنسين، ولاحظ أهمية النظر في هذه السياسية في إطار النهج الذي تتبعه منظومة الأمم المتحدة بأسرها. وقد أكد الممثلون على محورية

تنفيذ هذه السياسة بصورة مشتركة مع شركاء الصندوق وأصحاب المصلحة المعنيين المحليين والدوليين ومتعددي الأطراف. وفيما يتعلق بالشراكات في روما، فقد أحاط المجلس علما بانخراط الصندوق في فريق المهام المشترك بين الوكالات الخاص بالنساء الريفيات، وعمل الصندوق مع الوكالتين الشقيقتين في روما لتطوير برنامج مشترك مع هيئة الأمم المتحدة للمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة (هيئة الأمم المتحدة للمرأة)؛

(ب) اعترف بالتركيز الذي يوليه الصندوق للتنوع بين الجنسين في قوة العمل لديه، وناشد الصندوق الانخراط مع شركائه الوطنيين والدوليين للترويج للمساواة بين الجنسين، وبخاصة في المناصب الرئيسية لاتخاذ القرار؛

(ج) لاحظ استعداد إدارة الصندوق للنظر في أفكار جديدة للمؤشرات التي يمكن إثبات نجاعتها في تنفيذ السياسة. وبهذا الشأن فقد تم الإدلاء بتوصيات عديدة حول مؤشرات أكثر تحديدا من قبل ممثلي الدول الأعضاء، وتضمنت هذه المؤشرات، من بين جملة أمور أخرى، إدراج مؤشر بالوكالة أكثر ملاءمة لتمكين المرأة؛

(د) رحب بفكرة الاستمرار في تعميم المساواة بين الجنسين بشكل كامل في مشروعات وبرامج الصندوق، كما رحب أيضا بالتأكيد على بناء القدرات من خلال التدريب المخطط المستهدف لموظفي الصندوق، علاوة على حوار السياسات الاستراتيجي مع الحكومات؛

(هـ) رحب بالتزام رئيس الصندوق بالإبلاغ الملائم عن الموارد البشرية والمالية التي لا تقل أهمية عنها المكرسة لتنفيذ السياسة، مع الأخذ بعين الاعتبار معوقات تتبع بعض مخصصات الموارد المحددة المكرسة لسياسات إفرادية في نظام الإبلاغ الحالي في الصندوق.

(و) رحب بإنشاء فريق عمل مؤسسي رفيع المستوى مخصص للتمايز بين الجنسين، الذي سيوفر التوجيه ويضمن المساءلة. وفي هذا الصدد، شجع المجلس الصندوق على تعيين أحد أعضاء فريق الإدارة العليا ليترأس هذا الفريق؛

(ز) نظر قدما إلى تلقي تقارير سنوية عن التقدم المحرز في تنفيذ هذه السياسة، ورحب باستعراض منتصف المدة المخطط له، بما في ذلك مراجعة التمايز بين الجنسين.

18- وعند تسليطها الضوء على عملية تنفيذ السياسة من حيث مراحلها، بالإضافة إلى ارتباطها المتأصل بالأهداف الاستراتيجية الأخرى للصندوق، أحاطت إدارة الصندوق علما بالشواغل التي أثّرت، وأكدت للمجلس بأن مدخلاته سوف تؤخذ بعين الاعتبار عند تنفيذ السياسة، وتنعكس في استعراض منتصف المدة وفي الإبلاغ السنوي. وأكد رئيس الصندوق للمجلس أنه، ومن خلال الموافقة على السياسة، فإن إدارة الصندوق ستكون مسؤولة عن تنفيذها.

## جيم - التقييم (البند 4 من جدول الأعمال)

### (أ) تقرير رئيس لجنة التقييم عن دورتها الحادية والسبعين

19- استعرض المجلس التنفيذي تقرير رئيس لجنة التقييم عن دورتها الحادية والسبعين (الوثيقة EB 2012/105/R.3)، مع الأخذ بعين الاعتبار المعلومات الواردة في هذه الوثيقة فقد أحاط المجلس التنفيذي علما بنظر اللجنة في تقييمات البرامج القطرية لغانا وفيبت نام ولاحظ القضايا المخصصة التي تمت إثارتها. كذلك فقد تم التأكيد في هذا التقرير أيضا على أهمية أن يأخذ الصندوق بعين الحسبان الدروس المستفادة من تقييمات البرامج القطرية عند إعداد برامج الاستراتيجية القطرية المستقبلية. ولاحظ المجلس أيضا تعليقات اللجنة على وثيقة النهج الخاصة بالتقييم المؤسسي لسياسة الصندوق بشأن الإشراف على المشروعات ودعم التنفيذ، ونظر أيضا في المقترحات الأولية والبرنامج المبدئي لزيارة اللجنة القطرية لغانا عام 2012.

### (ب) تعيين أعضاء لجنة التقييم

20- أشار المجلس التنفيذي إلى الوثيقة EB 2012/105/R.4، وبما يتماشى مع البند 11-1 من نظامه الداخلي والبند 1-2 من النظام الداخلي للجنة التقييم، وافق على تعيين الأعضاء التاليين لفترة ثلاث سنوات تنتهي في أبريل/نيسان 2015.

(1) القائمة ألف: كندا، فنلندا، لكسمبرغ، والنرويج؛

(2) القائمة باء: إندونيسيا ونيجيريا؛

(3) القائمة الفرعية جيم-1: مصر إلى ديسمبر/كانون الأول 2013 وأنغولا من يناير/كانون الثاني 2014 إلى أبريل/نيسان 2015؛

(4) القائمة الفرعية جيم-2: الهند؛

(5) القائمة الفرعية جيم-3: البرازيل إلى أكتوبر/تشرين الأول 2013 والمكسيك من نوفمبر/تشرين الثاني 2013 إلى أبريل/نيسان 2015.

21- وسيتم إعلام المجلس بانتخاب رئيس لجنة التقييم في دورته القادمة.

## دال - برامج الفرص الاستراتيجية القطرية (البند 5 من جدول الأعمال)

22- استعرض المجلس برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية لجمهورية بنغلاديش الشعبية (EB 2012/105/R.5)، ولجمهورية فيبت نام الاشتراكية (EB 2012/105/R.6).

23- وقد صادق المجلس التنفيذي على الأهداف الاستراتيجية الثلاثة الواردة في برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية لبنغلاديش (EB 2012/105/R.5) وأثنى على حسن جودة هذه الوثيقة. وعلى ضوء تعرض البلاد الشديد للكوارث الطبيعية وتغير المناخ، عبر المجلس عن تقديره لتركيز البرنامج على الترويج للتأقلم وصمود سبل العيش الريفية في وجه تغير المناخ. كذلك فقد رحب أيضا بتركيز البرنامج على تنمية سلاسل القيمة.

- 24- وقد أدلى بعض الممثلين بملاحظات مفادها أنه كان بإمكان هذا البرنامج أن يولي أهمية أكبر لمشاركة الصندوق في مبادرة الأمم المتحدة الواحدة وإطار المساعدة الإنمائية للأمم المتحدة. وشجعوا الصندوق على تعزيز تعاونه مع الوكالات التي تتخذ من روما مقراً لها. واستجابة لذلك فقد وصف الصندوق تعاونه مع الشركاء الإنمائيين ومع وكالات الأمم المتحدة على وجه الخصوص، وسلط الضوء على انخراطه في الخطة الاستثمارية المشتركة للبلاد، وهي تعاون كبير بين جميع الوكالات المانحة والشركاء الإنمائيين في بنغلاديش للترويج للتنمية الزراعية، وإنتاج الأغذية، والأمن الغذائي والتغذية. وتمثل هذه الخطة إطاراً استثمارياً للحكومة والجهات المانحة لأغراض التنمية الزراعية، وقد تمت المبادرة بها في أعقاب قمة لاكويلا لمجموعة الثمانية. إضافة إلى ذلك، فقد سلط الصندوق الضوء على النجاح المتحقق في مجال التمويل المشترك لأغراض توسيع النطاق وإدارة المعرفة.
- 25- ورداً على التساؤلات بشأن دور القطاع الخاص، فقد تم توضيح أن نهج الصندوق يتمثل في إشراك جميع أصحاب المصلحة في سلاسل القيمة بهدف توفير فرص أكبر للمنتجين والتجار للعمل في المناطق النائية. ويشكل تمويل سلاسل القيمة والبنى الأساسية والخدمات المحسنة العناصر الرئيسية لاجتذاب القطاع الخاص. واقترح ممثل الهند أن يتم نذب مدير البرنامج القطري لتعزيز دور الصندوق في هذا البلد، في حين عبر ممثل ألمانيا عن اهتمام بلاده بالتعاون مع الصندوق.
- 26- وفيما يتعلق بعلاقة البرنامج ببرنامج فرص الاستراتيجية القطرية لفييت نام (EB 2012/105/R.6)، فقد عبر المجلس عن تقديره لحقيقة استناد هذا البرنامج إلى التوصيات التي خرج بها تقييم البرنامج القطري، وأثنى على التوجه نحو السوق والترويج لسلاسل القيمة وجدول أعمال تغيير المناخ.
- 27- وعلق بعض الممثلين على صعوبة إشراك القطاع الخاص في المحافظات التي لا يوجد له فيها أية حضور، وعلى الحاجة إلى حماية المجموعة المستهدفة من مخاطر تفاوت الأسعار في الأسواق. وقد وافق الصندوق على ذلك موضحاً أن التحدي يكمن في خلق بيئة تمكينية للحد من مخاطر استثمارات القطاع الخاص، وفي الوقت ذاته تنمية قدرات المجموعة المستهدفة على المشاركة في الأسواق، وإدخال تحسينات على التكنولوجيا، وعلى الحصول على الائتمان ومعلومات السوق.
- 28- وقد سلط الممثلون الضوء أيضاً على أهمية العمل مع الشركاء الثنائيين ومتعددي الأطراف للبناء على العمل الموكل إليهم أصلاً. وأشار الصندوق إلى انخراطه مع عدد من الوكالات الثنائية ومتعددة الأطراف في العاصمة مشيراً إلى أهمية شراكات المساعدة التقنية لأغراض الابتكار وحوار السياسات مما هو مذكور في برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية. وذكر المجلس على وجه الخصوص أهمية إيصال الخدمات كجهة واحدة بموجب مبادرة الأمم المتحدة الواحدة والتنسيق مع وكالات الأمم المتحدة الأخرى وسيبذل الصندوق جهوداً أكبر كي يكون طرفاً استراتيجياً في هذه المبادرة.
- 29- وسلط عدد من ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي الضوء على أهمية التمويل النظير وشفافية الحكومة. وشرح الصندوق أنه وفيما يتعلق بالتمويل النظير يتم توفيره في فييت نام عموماً من خلال الأراضي والمرتببات والعلاوات والضرائب. وفي المستقبل ولتحسين حجم التمويل النظير الذي يمكن الحصول عليه، سيتم ربط المشروعات التي يدعمها الصندوق ببرنامج الاستهداف الوطني الذي تدعمه

الحكومة لأغراض التنمية الريفية. ومن شأن ذلك أن يساعد على الاستفادة من حجوم التمويل المشترك التي تتم اتاحتها من خلال الموارد الحكومية.

30- وتساءل بعض الممثلين عن وجود تركيز كافٍ على صون الموارد الطبيعية، وأوضح الصندوق أن البرنامج يركز على الزراعة الذكية بيئياً وعلى تخطيط استخدام الأراضي كجزء لا يتجزأ من إدارة الموارد الطبيعية المستدامة والفعالة.

## هاء - الموارد المتاحة لعقد الالتزامات (البند 6 من جدول الأعمال)

31- نظر المجلس التنفيذي في وثيقة الموارد المتاحة لعقد الالتزامات مقترنة بضميمتها (EB 2012/105/R.7 و EB 2012/105/R.7/Add.1). ويعد النظر في المادة 7، البند 2(ب) من اتفاقية إنشاء الصندوق وملاحظة أن تقديرات صافي التدفقات العائدة للفترة من 1 يناير/كانون الثاني إلى 31 مارس/آذار 2012 تبلغ 108 مليون دولار أمريكي، وأن القروض والمنح الملتزم بها تبلغ 302.3 مليون دولار أمريكي (بما في ذلك القروض والمنح المعروضة على هذه الدورة والبالغ قيمتها 254.2 مليون دولار أمريكي، والمشروعات المقدمة للموافقة عليها بموجب إجراء انقضاء المدة في الفترة بين دورتي المجلس والبالغ قيمتها 48.1 مليون دولار أمريكي لبرنامج القروض والمنح لعام 2012)، وافق على استخدام إضافي لسلطة الالتزام بالموارد مقدما بقيمة 194.3 مليون دولار أمريكي. وباعتماد التوصية المتعلقة باستخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدما على النحو الوارد في ضميمة الوثيقة EB 2012/105/R.7، فوض المجلس التنفيذي رئيس الصندوق بعقد الاتفاقيات بشأن القروض والمنح المعتمدة من المجلس التنفيذي في دورته الخامسة بعد المائة في أبريل/نيسان 2012، وتلك التي ستتم الموافقة عليها بموجب إجراء انقضاء المدة.

## واو - اقتراحات المشروعات/البرامج المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها (البند 7 من جدول الأعمال)

32- نظر المجلس التنفيذي في اقتراحات البرامج / المشروعات التالية:

### (أ) أفريقيا الغربية والوسطى

#### (1) نيجيريا: برنامج تنمية سلاسل القيمة

33- نظر المجلس التنفيذي في البرنامج المقترح الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.9 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها واعتمد القرارين التاليين:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية نيجيريا الاتحادية قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته سبعة وأربعين مليوناً وثمانمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (47 850 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية نيجيريا الاتحادية منحة تعادل قيمتها ثلاثمائة وثلاثين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (330 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

## (2) سيراليون: برنامج التمويل الريفي والنهوض بالمجتمعات المحلية

34- نظر المجلس التنفيذي في البرنامج المقترح الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.10 وضميمتها واعتمد القرارين التاليين:

" قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية سيراليون قرضاً تكميلياً بشروط تيسيرية للغاية بقيمة ستمائة وخمسة وتسعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (695 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية سيراليون منحة تكميلية بقيمة ستمائة وخمسة وتسعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (695 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

## (ب) أفريقيا الشرقية والغربية

## (1) كينيا: مشروع إدارة الموارد الطبيعية لمستجمعات تانا العليا

35- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.11 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها واعتمد القرارين التاليين:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية كينيا قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته واحدا وعشرين مليوناً ومائتي وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (21 250 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

وقرر أيضا: أن يقدم حساب الأمانة الإسباني للتمويل المشترك لأغراض الأمن الغذائي، الذي يديره الصندوق الدولي للتنمية الزراعية كوصي، إلى جمهورية كينيا قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته اثني عشر مليوناً وثمانمائة ألف يورو (12 800 000 يورو) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة

## (2) مدغشقر: برنامج التدريب الحرفي وتحسين الانتاجية الزراعية

(3) مدغشقر: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع دعم التنمية في إقليمي مينابي وميلاكي - قرض

## تكميلي

36- أما بالنسبة للمقترحين المقدمين لمدغشقر، وفي حين لم تكن هنالك قضايا تقنية تتعلق بمحتوى القرضين المقترحين، إلا أنه برزت مخاوف أثارها بعض أعضاء المجلس فيما يتعلق بالنقد الذي أحرزته الحكومة الانتقالية بشأن خارطة الطريق نحو العودة إلى الحكومة الدستورية. وقد أشار المستشار العام في الصندوق إلى أن التفسير المعقول للمبادئ التوجيهية للصندوق بشأن التعامل مع حكومات الأمر الواقع يشير إلى أن جميع الشروط في المبادئ التوجيهية قد تمت تلبيةها، وأن هذين القرضين يمكن أن يحظيا بموافقة المجلس. وتمت الإحاطة بأن الحكومة الانتقالية الحالية قد احترمت التزاماتها القانونية إزاء الصندوق، وأن تنفيذ المشروعات القائمة يسير بصورة حسنة. كذلك فقد تمت الإحاطة أيضاً بأن البنك الدولي قد وافق على مشروع استثماري جديد في البلاد، استثناء من المبادئ التوجيهية للتعامل مع حكومات الأمر الواقع المعمول بها في البنك، وأن الأمم المتحدة أعادت العمل ببرامجها، وأن الاتحاد

الأوروبي ينظر كذلك في إعادة العمل بمشروعاته في يونيو/حزيران. وبالتالي وبعد مناقشة طويلة، وبصورة استثنائية، وافق المجلس على القرض التكميلي لمشروع جارٍ لدعم التنمية في إقليم مينايا وميلاكي في مدغشقر.

37- وبذلك فقد اعتمد المجلس التنفيذي القرار التالي الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.13 :

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مدغشقر قرضاً تكميلياً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته ثلاثة ملايين وثلاثمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (3 350 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

38- وأما بالنسبة لبرنامج التدريب الحرفي وتحسين الإنتاجية الزراعية (EB 2012/105/R.12)، وبعد النظر في معارضة كل من الولايات المتحدة الأمريكية والسويد، واتفق المجلس على اعتبار أن هذا المشروع قد حظي بالمصادقة وأن القرارات التالية قد تم تبنيها بعد انقضاء 90 يوماً ما لم يعترض عليه عضو آخر في المجلس بحلول ذلك الوقت.

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مدغشقر قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته واحد وعشرين مليون وحدة حقوق سحب خاصة (21 000 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق الدولي للتنمية الزراعية إلى جمهورية مدغشقر منحة تعادل قيمتها مليون ومئتين وثمانين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (1 280 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم حساب الأمانة الإسباني للتمويل المشترك لأغراض الأمن الغذائي، الذي يعمل الصندوق بصفته وصياً عنه، إلى جمهورية مدغشقر قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته أربعة عشر مليوناً ومائتي وتسعين ألف يورو (14 290 000 يورو)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

39- وقد حددت ممثلة الولايات المتحدة الأمريكية على أنه، ونظراً للولاية التشريعية في بلادها والقاضية بعدم توفير أي معونة من الولايات المتحدة إلى أو من خلال حكومة مدغشقر بسبب المخاوف من الاتجار بالبشر، فإن الولايات المتحدة تعارض استخدام أموال الصندوق في مدغشقر، وتطلب تسجيل هذا الاعتراض في محاضر هذه الدورة. وعبرت ممثلة السويد عن معارضة بلادها للاقتراحات المعروضة من أجل مدغشقر نظراً للحالة السائدة في البلد.

### (ج) آسيا والمحيط الهادي

#### (1) كمبوديا: مشروع التنمية الزراعية والتمكين الاقتصادي

40- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.15 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها واعتمد القرارين التاليين:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى مملكة كمبوديا قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته أحد عشر مليوناً وثلاثمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (11 300 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى مملكة كمبوديا منحة تعادل قيمتها أحد عشر مليوناً وثلاثمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (11 300 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

### (2) نيبال: برنامج الحيازات الإيجارية الحرجية والحيوانية

41- نظر المجلس التنفيذي في البرنامج المقترح الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.18 وضميمتها واعتمد القرارين التاليين:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية نيبال الديمقراطية الاتحادية قرضاً تكميلياً بشروط تيسيرية للغاية بقيمة تسعمائة وخمسة وسبعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (975 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية نيبال الديمقراطية الاتحادية منحة تكميلية بموجب إطار القدرة على تحمل الديون بقيمة تسعمائة وخمسة وسبعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (975 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

### (3) تونغا: مشروع الابتكار الريفي في تونغا

42- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.19 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى مملكة تونغا منحة تعادل قيمتها مليونين وستمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (2 600 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

### (د) أمريكا اللاتينية والكاريبي

#### (1) كولومبيا: مشروع بناء قدرات المبادرات الفردية الريفية: الثقة والفرص

43- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.20 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها واعتمد القرارات التالية:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية كولومبيا تمويلاً بشروط عادية تعادل قيمته تسعة عشر مليوناً وثلاثمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (19 300 000 وحدة حقوق سحب خاصة) (بما يعادل 30 مليون دولار أمريكي تقريباً) على أن يخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق تمويلاً بشروط عادية تعادل قيمته أربعة عشر مليوناً وثلاثمائة ألف يورو (14 300 000 يورو)، إلى جمهورية كولومبيا (بما يعادل 20 مليون دولار أمريكي تقريباً) على أن يخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية كولومبيا منحة تعادل قيمتها بوحدة حقوق السحب الخاصة 620 000 دولار أمريكي، على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

**(2) هندوراس: مذكرة رئيس الصندوق - مشروع تعزيز القدرة التنافسية للاقتصاد الريفي في مديرية يورو - تعديل اتفاقية القرض**

44- نظر المجلس التنفيذي في المشروع المقترح الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.21 واعتمد القرار التالي:

"قرر: أن يوافق الصندوق على تعديل اتفاقية القرض الخاص بمشروع تعزيز القدرة التنافسية للاقتصاد الريفي في مديرية يورو، طبقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

45- وفي هذا الشأن فقد ذكرت ممثلة الولايات المتحدة الأمريكية بطلب تبني قواعد التوريد المعمول بها في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وعبرت عن تفضيل بلاندا لاستخدام الصندوق لقواعد التوريد الخاصة به، أو السعي للتنسيق مع قواعد التوريد المعمول بها في البنك الدولي، التي تتسم بمعايير أعلى بصورة ملائمة. كذلك فقد ذكرت بدور الصندوق في ضمان وجود أعلى المعايير من الضوابط القانونية لصالح المستفيدين من المشروع.

**(3) المكسيك: مشروع التنمية الريفية في إقليم ميكسيكا ومنطقة مازاهوا**

46- نظر المجلس التنفيذي في البرنامج المقترح الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.22 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها واعتمد القرارات التالية:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى الولايات المتحدة المكسيكية قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته اثني عشر مليوناً وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (12 050 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق إلى الولايات المتحدة المكسيكية منحة تعادل قيمتها مليوناً ومائتي وتسعين ألفاً من وحدات حقوق سحب خاصة (1 290 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضا: أن يقدم حساب أمانة المرفق الإسباني للتمويل المشترك لأغراض الأمن الغذائي، من خلال الصندوق الدولي للتنمية الزراعية بصفته مديراً له ووصياً عليه، إلى الولايات المتحدة المكسيكية قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته عشرة ملايين وسبعمائة ألف يورو (10 700 000 يورو) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

**(هـ) الشرق الأدنى وشمال أفريقيا**

**(1) أوزبكستان: مشروع دعم زراعة البستنة**

47- نظر المجلس التنفيذي في البرنامج المقترح الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.25 وضميمتها واتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها واعتمد القرارات التالية:

"قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية أوزبكستان قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته ستة ملايين ومائة وتسعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (6 190 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

قرر أيضاً: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية أوزبكستان منحة تعادل قيمتها ستمائة وخمسة وأربعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (645 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

وقرر أيضاً: أن يقدم حساب أمانة المرفق الإسباني للتمويل المشترك لأغراض الأمن الغذائي، من خلال الصندوق بصفته وصياً له، إلى جمهورية أوزبكستان قرضاً بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته ثمانية ملايين وأربعمائة وستين ألف يورو (8 460 000 يورو)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."

48- وافق المجلس التنفيذي على جميع اقتراحات المشروعات والبرامج المعروضة عليه بحكم كونه المجلس التنفيذي للصندوق ومجلس الأمناء على حساب الأمانة الإسباني لمرفق التمويل المشترك لأغراض الأمن الغذائي، حسب الاقتضاء.

### زاي - خطة العمل الاستراتيجية المؤسسية لتمويل المنح

49- عرضت الوثيقة EB 2012/105/R.26 بشأن خطة العمل الاستراتيجية المؤسسية للمنح العالمية الإقليمية لعام 2012 على المجلس التنفيذي للعلم.

### حاء - أنشطة المشروعات المزمعة

50- عرضت الوثيقة EB 2012/105/R.27 بشأن أنشطة المشروعات المزمعة على المجلس التنفيذي للعلم.

### طاء - برنامج المساعدة التقنية المستردة التكاليف (البند 10 من جدول الأعمال)

51- بالرجوع إلى المقترح الخاص ببرنامج المساعدة التقنية المستردة التكاليف (EB 2012/105/R.28)، أحاط المجلس علماً بهذا المقترح الابتكاري الذي من شأنه أن يساعد على تنفيذ الالتزام المبرم في التجديد التاسع لموارد الصندوق لرفد موارد الصندوق من خلال تأدية خدمات مالية وتقنية بما يتماشى مع أهداف ووظائف الصندوق. كذلك فقد كان المقصود من هذا البرنامج الالتزام باستراتيجية البلدان المتوسطة الدخل التي وافق عليها المجلس التنفيذي (EB 2011/102/R.3/Rev.1) والتي تدعو إلى إيجاد برنامج للمساعدة التقنية المستردة التكاليف.

52- وقد طلب العديد من الممثلين معلومات إضافية حول عدد من القضايا بما فيها:

(أ) أهداف البرنامج؛

- (ب) المجموعات المستهدفة المتصورة؛  
(ج) قدرة الصندوق الداخلية على تنفيذ هذا الاقتراح؛  
(د) النماذج المالية المتصورة لهذا البرنامج؛  
(هـ) اتساق البرنامج مع عمل صندوق النقد الدولي والبنك الدولي ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة.

53- وبعد مناقشة هذا الاقتراح، قرر المجلس تأجيل الموافقة على أداة إنشاء برنامج المساعدة التقنية المستردة التكاليف إلى دورته السادسة بعد المائة حتى يتم توفير وثيقة أكثر استنارة ومثانة.

## ياء - التقرير السنوي عن أنشطة إدارة المخاطر المؤسسية في الصندوق (البند 11 من جدول الأعمال)

54- عرضت الوثيقة EB 2012/105/R.29 المتضمنة التقرير السنوي عن أنشطة إدارة المخاطر المؤسسية في الصندوق على المجلس التنفيذي للعلم.

## كاف - المسائل المالية (البند 12 من جدول الأعمال)

### (أ) تقرير رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها الثاني والعشرين بعد المائة

55- نظر المجلس التنفيذي في تقرير رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها الثاني والعشرين بعد المائة، وأحاط علماً بالمعلومات الواردة في التقرير (EB 2012/105/R.30). وقد تم توفير إيضاحات خاصة بعبء العمل المتزايد لمكتب المراجعة والإشراف وكفاية موارده. وفي أعقاب طرح تساؤل حول الضوابط الداخلية، أبلغ المجلس بأن النسخة الحالية من القوائم المالية الموحدة للصندوق بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2011 تتضمن تقرير تصديق إدارة الصندوق على الضوابط الداخلية على الإبلاغ المالي، وأن المراجع الخارجي سوف يقيم تقرير التصديق هذا، وسيصدر رأيه في إطار القوائم المالية الموحدة التي سوف تعرض عام 2013.

56- وقد تساءل ممثل باكستان فيما لو ستوكل إلى المراجع الخارجي وظيفة تقدير كفاءة أداء الصندوق، وتم إيضاح أن هذه المسألة ليست من ضمن اختصاصات المراجع الخارجي، إلا أن مكتب التقييم المستقل في الصندوق يقوم بتقدير العمليات والكفاءات في المنظمة. وفيما يتعلق بالتساؤلات التي طرحها ممثل السويد أحاط المجلس التنفيذي علماً بأنه وفي حين أن هنالك برنامج لبناء قدرات وظائف المراجعة الداخلية في الوزارات النظرية، إلا أن مسألة استمرار هذا البرنامج يعتمد على تحديد تمويل إضافي لتمويل هذا النشاط الاستشاري غير الأصلي لمكتب المراجعة والإشراف. وفيما يتعلق بتزايد عبء حالات التحقيقات، فإنه من المأمول وجود إعداد كافية من الموظفين بحلول نهاية 2012 للسماح بالتطرق للعبء الثقيل من حالات التحقيقات بصورة فورية وفعالة.

57- وفي ختام الموضوع، أحاط المجلس علماً بالمعلومات الموفرة، ووافق على توصية اللجنة المتعلقة بالقوائم المالية الموحدة للصندوق بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2011 مع تقرير المراجع الخارجي بشأنها.

58- وفيما يتعلق بتوصية اللجنة المتعلقة بمسألة "ترتيبات استضافة الآلية العالمية"، والقاضية بتحويل هذا الموضوع إلى اللجنة لمزيد من النظر في التبعات المالية لهذا المقترح، فقد أحاط المجلس علماً بأن هذه القضية سوف تناقش تحت بند جدول الأعمال الخاص بها.

### (ب) تعيين أعضاء لجنة مراجعة الحسابات

59- نظر المجلس التنفيذي في الوثيقة EB 2012/105/R.31. وبما يتماشى مع المادة 11-1 من نظامه الداخلي، وافق على تعيين الأعضاء التاليين لفترة ثلاثة سنوات تنتهي في أبريل/نيسان 2015.

(1) القائمة ألف: إيطاليا، والسويد، وهولندا، والولايات المتحدة الأمريكية؛

(2) القائمة باء: الجزائر وجمهورية فنزويلا البوليفارية؛

(3) القائمة الفرعية جيم-1: أنغولا حتى ديسمبر/كانون الأول 2013 وغينيا الاستوائية من يناير/كانون الثاني 2013 إلى أبريل/نيسان 2015؛

(4) القائمة الفرعية جيم-2: الصين؛

(5) القائمة الفرعية جيم-3: الأرجنتين.

60- وسيتم إبلاغ المجلس بانتخاب رئيس لجنة مراجعة الحسابات في دورته التالية.

### (ج) التجديد التاسع لموارد الصندوق

#### (1) تقرير عن التجديد التاسع لموارد الصندوق

61- عرض تقرير عن التجديد التاسع لموارد الصندوق (الوثيقة EB 2012/105/R.32) على المجلس التنفيذي للعلم.

#### (2) تقرير عن وضع المساهمات في التجديد التاسع لموارد الصندوق

62- عرض تقرير عن وضع مساهمات التجديد التاسع لموارد الصندوق (الوثيقة EB 2012/105/R.35) على المجلس التنفيذي للعلم.

#### (د) تقرير عن وضع مساهمات التجديد الثامن لموارد الصندوق

63- عرضت (الوثيقة EB 2012/105/R.34) التي تتضمن تقريراً عن وضع مساهمات التجديد الثامن لموارد الصندوق على المجلس التنفيذي للعلم.

#### (هـ) حافظة استثمارات الصندوق

#### (1) تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق لعام 2011

64- عرض تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق لعام 2011 (الوثيقة EB 2012/105/R.35) على المجلس التنفيذي للعلم.

#### (2) تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق للشهرين الأولين عام 2012

65- عرض تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق للشهرين الأولين من الفصل الأول لعام 2012 (الوثيقة EB 2012/105/R.36) على المجلس التنفيذي للعلم.

(و) مدفوعات سداد القروض وفوائدها ورسوم خدمتها

(1) تقرير عن المتأخرات من مدفوعات سداد القروض وفوائدها ورسوم خدمتها

66- عرض تقرير عن وضع المتأخرات من مدفوعات سداد القروض وفوائدها ورسوم خدمتها (الوثيقة EB 2012/105/R.37) على المجلس التنفيذي للعلم.

(2) تقديرات المدفوعات المتنازل عنها من أصول القروض وصافي رسوم الخدمة في إطار

القدرة على تحمل الديون

67- عرضت الوثيقة (الوثيقة EB 2012/105/R.38/Rev.1) التي تتضمن تقديرات المدفوعات المتنازل عنها من أصول القروض وصافي رسوم الخدمة في إطار القدرة على تحمل الديون على المجلس التنفيذي للعلم.

(ز) احتياجات السحب الثالث والثلاثين من مساهمات الدول الأعضاء في عام 2012

68- نظر المجلس التنفيذي في احتياجات السحب الثالث والثلاثين من مساهمات الدول الأعضاء في عام 2012 (EB 2012/105/R.39) وتبنى القرار التالي:

"أقر المجلس التنفيذي، وفقاً للبند 5(ج) من المادة (4) من اتفاقية إنشاء الصندوق، والمادة الخامسة من اللوائح المالية للصندوق، سحب ما تبقى من رصيد مساهمات التجديد الثامن لموارد الصندوق، وذلك في أبريل/نيسان 2012، أو حسبما تنص عليه الاتفاقيات المبرمة مع الدول الأعضاء المختلفة، لتغطية مصروفات القروض والمنح لعام 2012. وتغطي أي مبالغ أخرى مطلوبة لاحتياجات الصرف في عام 2012، ولا يشملها السحب من هذه المساهمات، من الأصول السائلة للصندوق. ويفوض المجلس التنفيذي رئيس الصندوق بالعمل وفقاً لهذا القرار."

(ح) القوائم المالية الموحدة للصندوق حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2011 بما في ذلك تقرير

تصديق الإدارة على الضوابط الداخلية على الإبلاغ المالي

69- نظر المجلس التنفيذي في القوائم المالية الموحدة للصندوق حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2011، بالإضافة إلى تقرير المراجع الخارجي بشأنها (EB 2012/105/R.40)، و (EB 2012/105/R.40/Add.1) واعتمد القرار التالي:

"وفقاً للبند 6 من المادة 12 من اللوائح المالية للصندوق الدولي للتنمية الزراعية، نظر المجلس التنفيذي في القوائم المالية الموحدة للصندوق حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2011 وفي تقرير المراجع الخارجي بشأنها، ووافق على تقديم هذه الوثائق إلى الدورة السادسة والثلاثين لمجلس المحافظين في فبراير/شباط 2013 لإقرارها."

70- ورحب المجلس أيضا بإدراج تقرير تصديق الإدارة على الضوابط الداخلية على الإبلاغ المالي والذي يمثل خطوة هامة نحو استكمال استعراض التصديق المستقل الذي سيتوج في إصدار تقرير مستقل عن وضع الضوابط الداخلية على الإبلاغ المالي كجزء من القوائم المالية لعام 2012.

## لام - مسائل أخرى (البند 13 من جدول الأعمال)

### (أ) انتخاب ممثلين لمجلس المحافظين في لجنة المعاشات التقاعدية لموظفي الصندوق

71- نظر المجلس التنفيذي في انتخاب ممثلين لمجلس المحافظين في لجنة المعاشات التقاعدية لموظفي الصندوق (EB 2012/105/R.41)، وانتخب السيد Marc Jürgens، المستشار والممثل الدائم المناوب لجمهورية جنوب أفريقيا لدى وكالات الأمم المتحدة للأغذية والزراعة في روما، ليحل محل السيدة Kwena Komape كعضو للفترة المتبقية من شغلها لهذا المنصب (أي إلى 30 سبتمبر/أيلول 2013).

### (ب) تعيين أعضاء مجموعة العمل المعنية بتخصيص الموارد على أساس الأداء

72- نظر المجلس التنفيذي في الوثيقة EB 2012/105/R.42، وبما يتماشى مع المادة 11-1 من نظامه الداخلي، وافق على تعيين الأعضاء التاليين في مجموعة العمل المعنية بتخصيص الموارد على أساس الأداء لفترة ثلاث سنوات تنتهي في أبريل/نيسان 2015.

- (1) القائمة ألف: فرنسا، وإيطاليا، والسويد، والولايات المتحدة الأمريكية؛
- (2) القائمة باء: نيجيريا وجمهورية فنزويلا البوليفارية؛
- (3) القائمة الفرعية جيم-1: موريشوس؛
- (4) القائمة الفرعية جيم-2: بنغلاديش؛
- (5) القائمة الفرعية جيم-3: المكسيك.

73- وسيتم إعلام المجلس بانتخاب رئيس لهذه المجموعة في دورة لاحقة.

### (ج) تقرير مرحلي عن مجموعة العمل المعنية بالشروط المختلطة في الصندوق

74- عند النظر في التقرير المرحلي عن مجموعة العمل المعنية بالشروط المختلطة في الصندوق (الوثيقة EB 2012/105/R.43)، أحاط المجلس علما بالاختصاصات والجدول الزمني المتفق عليه لمجموعة العمل هذه، ورحب بقرارها القاضي بفتح مداولاتها للمراقبين الراغبين في الحضور من المجلس التنفيذي.

75- وبما يتماشى مع المادة 11-1 من نظامه الداخلي، وافق المجلس التنفيذي على تعيين الأعضاء التاليين في مجموعة العمل هذه.

- (1) القائمة ألف: وهولندا وكندا؛
- (2) القائمة باء: الكويت؛

(3) القائمة الفرعية جيم-1: مصر؛

(4) القائمة الفرعية جيم-2: الهند؛

(5) القائمة الفرعية جيم-3: الأرجنتين.

76- وأحاط المجلس علماً أيضاً بأن هذه المجموعة انتخبت هولندا رئيساً لها.

77- كما تم توفير الإيضاحات المتعلقة باختصاصات مجموعة العمل، والتي تركز على شروط الإقراض المختلطة المعمول بها حالياً في الصندوق بموجب سياسات الإقراض ومعاييره والتعديلات المقترحة عليها. وباستنكار الالتزام بتقديم تقرير شامل عن سياسات الإقراض ومعاييره إلى مجلس المحافظين الذي سينعقد في فبراير/شباط 2013، تم الاتفاق على أن تعدل مجموعة العمل برنامجها الزمني لضمان تقديم نتائجها بشأن الشروط المختلطة إلى دورة سبتمبر/أيلول 2012 للمجلس التنفيذي للموافقة عليها. وأما فيما يتعلق بالمرجات التي تتجم عن قرار المجلس بهذا الشأن، فسيتم إدراجها في تقرير شامل عن سياسات الإقراض ومعاييره ترفعه إدارة الصندوق إلى المجلس التنفيذي في دورة ديسمبر/كانون الأول للموافقة على تقديمه إلى الدورة التالية لمجلس المحافظين، كما طلب مجلس المحافظين في فبراير/شباط 2011. وبهذا ستعود إدارة الصندوق إلى المناقشات الخاصة بهذا الموضوع التي بدأت أصلاً في دورة مجلس المحافظين المنعقدة عام 2010.

#### (د) ترتيبات استضافة الآلية العالمية

78- في اجتماع مغلق، نظر المجلس التنفيذي في ترتيبات استضافة الآلية العالمية الواردة في الوثيقة السرية EB 2012/105/R.44 مع ضميمتها، وتقرر إعداد وثيقة مجمعة وشاملة توفر وصفاً واضحاً للقضايا التي يجب النظر فيها. وستعقد دورة خاصة للمجلس التنفيذي في أوائل شهر مايو/أيار، وقبل ذلك سوف تجتمع لجنة مراجعة الحسابات للنظر في التبعات المالية المتعلقة بالحكم رقم 2867 الصادر عن المحكمة الإدارية لمنظمة العمل الدولية، بالإضافة إلى الرأي الاستشاري الخاص بهذا الحكم الصادر عن محكمة العدل الدولية.

#### (هـ) تكريم رؤساء مجلس المحافظين

79- بناء على طلب تقدم به ممثل الكامبيرون، نظر المجلس التنفيذي في موضوع تكريم رؤساء مجلس المحافظين (الوثيقة EB 2012/105/R.47). وأعلمت إدارة الصندوق المجلس بأن ممثل الكامبيرون قد عبر عن عدم رضاه لأن هذه المسألة لم تتقدم على النحو الذي تصوره.

80- واقترح رئيس الصندوق إنشاء صفحة على موقع الصندوق على شبكة الإنترنت تعرض صوراً ووصفاً قصيراً لكل رئيس من رؤساء مجلس المحافظين. وفي حين أعرب بعض الممثلين عن آراء إيجابية إزاء هذا المقترح، إلا أنه تم التأكيد على أنها مسألة متروكة لإدارة الصندوق لتقرر وتحل الموضوع بأكثر الطرق ملاءمة وفعالية للتكاليف. وبناء على ذلك ستقوم إدارة الصندوق بتقدير أفضل السبل للمضي قدماً بهذه المقترح.

## (و) مقترح لحساب أمانة لبرنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة

- 81- بعد النظر في المقترح الوارد في الوثيقة EB 2012/105/R.45، وافق المجلس التنفيذي على القرار الخاص بحساب الأمانة المقترح لبرنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة كما هو وارد في ملحق هذه الوثيقة.
- 82- وقد أشار الممثلون إلى أهمية حساب الأمانة هذا، من بين جملة أمور أخرى، للوصول إلى مساهمات إضافية. وحول استخدام التمويل والاستهداف الجغرافي، أكدت إدارة الصندوق على أنها لا تتصور انخراط حساب الأمانة هذا في وضع المؤشرات البارزة بهذا الخصوص، وفيما يتعلق بدور المجلس في توجيه استخدام حساب الأمانة، أكدت إدارة الصندوق للممثلين على أن جميع المشروعات التي سيدعمها حساب الأمانة هذا سوف تقدم إلى المجلس التنفيذي للموافقة عليها.
- 83- وفيما يتعلق بتساؤلات الممثلين حول التكلفة التشغيلية وآليات استرداد التكلفة الواردة في تصميم حساب الأمانة، أكدت إدارة الصندوق للمجلس على أن تغطية التكاليف الواردة في الاقتراح تستند إلى إسقاطات معمقة تنظر في التكاليف الإضافية التي سيتحملها الصندوق، أي التكاليف الإضافية للتصميم والإشراف والرصد والتقييم والتي سينطوي عليها إدراج استراتيجيات التأقلم في مشروعات الصندوق.
- 84- وفي ضوء هدف حساب الأمانة الذي يرمي، من بين جملة أمور أخرى، إلى مساعدة المنتجين من أصحاب الحيازات الصغيرة في الاستفادة من التمويل المخصص لتغيير المناخ وغيره من حوافز التأقلم مع تغيير المناخ والتخفيف من آثاره، ناشد المجلس التنفيذي جميع الدول الأعضاء في الصندوق للإسهام بسخاء في حساب الأمانة هذا.

## (ز) محاضر جلسات الدورة الرابعة بعد المائة للمجلس التنفيذي

- 85- نظر المجلس التنفيذي في محاضر جلسات الدورة الرابعة بعد المائة للمجلس التنفيذي (الوثيقة EB 2012/105/R.46)، واتفق على أن هذه المحاضر قد حظيت بموافقة المجلس عليها بعد تنقيحها حسب الأصول، وبالتالي يمكن نشرها على موقع الصندوق المفتوح على موقع الإنترنت.

## (ح) تعيين رئيس الصندوق - مذكرة إعلامية

- 86- بناء على طلب المملكة المتحدة، نظر المجلس التنفيذي في وثيقة خاصة بتعيين رئيس الصندوق (الوثيقة EB 2012/105/R.48) وأحاط علما بالمعلومات الواردة فيها.
- 87- وفي سياق مناقشة مستفيضة، عبر بعض الممثلين عن تفضيلهم الإعلان عن المنصب شاغر في وسائل الإعلام الدولية ذات الصلة، في حين تساءل بعضهم عن فائدة هذا الاقتراح إذا أخذنا بعين الاعتبار الشرط الذي ينص على أن الدول الأعضاء في الصندوق هي التي تسمي مرشحها. وقد تم السعي للحصول على تأكيدات من المستشار العام فيما يتعلق بإمكانية أن تسمي الدول الأعضاء مرشح من غير مواطنيها، بالإضافة إلى قدرتها على القيام بحرية بهيكلية إجراء تحديد المرشح وتسميته. وأجاب المستشار العام على الطلبين بالإيجاب. وقد تم إعلام المجلس أيضا بالجدول الزمني الحالي المؤقت المتعلق بإجراء

الترشيح والتعيين. وفي الختام، وافق المجلس على ضرورة الاستفاضة في هذه المناقشة أكثر في إطار المنسقين والأصدقاء.

### (ط) النظر في بيان النوايا بين مؤسسة بيل وميليندا غيتس والصندوق

88- بناء على طلب من ممثل السويد، استلم المجلس التنفيذي معلومات إضافية تتعلق ببيان النوايا المبرم بين مؤسسة بيل وميليندا غيتس والصندوق. كذلك فقد تم إعلام المجلس على وجه الخصوص بأن الغرض من هذا البيان هو اعتباره بياناً أساسياً يعبر عن الاهتمام بزيادة التعاون وتحديد المجالات التي يوجد فيها تعاون أصلاً. وقد تم إبلاغ المجلس بأن الشراكات الحالية تركز أساساً على مجال الإنتاجية الزراعية، وأنه وفي هذه المرحلة سيتم قصر التعاون إلى حد كبير على هذا النوع من الشراكات كغيره من أشكال التعاون مع الجهات المشاركة في التمويل. ورحب المجلس بالتأكيدات التي تلقاها على أنه سيبقى على اطلاع بأية تطورات لاحقة.

### (ي) منصب نائب رئيس الصندوق

89- تم إدراج هذا البند على جدول الأعمال بناء على طلب من ممثل السويد الذي تساءل عن المنصب الشاغر لنائب رئيس الصندوق. وأعلم رئيس الصندوق المجلس بوجود عملية جارية لتحديد المهام التي تتعلق بمنصب نائب الرئيس، وأنه وفي هذه الأثناء فمن غير المنظور القيام بإعادة الإعلان عن هذا المنصب الشاغر. كذلك فقد أعلم المجلس أيضاً بأن المنصب الشاغر الحالي لم يؤثر على البنية التنظيمية للصندوق وأن المسؤوليات التي كانت موكلة سابقاً لنائب الرئيس قد تم إعادة توزيعها داخلياً.

### ميم - اختتام الدورة

90- اختتم رئيس الصندوق الدورة شاكرًا المجلس التنفيذي على انخراطه المثمر والفعال على مدار الدورة، كما رحب بالدعم والمدخل الذي تم تلقيه فيما يتعلق بسياسة الصندوق بشأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة.

91- وأشار الصندوق إلى الملاحظات التي أدلى بها عدد من الممثلين حول انخراط الصندوق في مبادرة الأمم المتحدة الواحدة وإطار المساعدة الإنمائية للأمم المتحدة، موضحاً بأن الحضور القطري الموسع للصندوق قد جعل انخراط الصندوق بصورة أكبر في هذه المبادرات أمراً ممكناً في الوقت الحالي. وبغض النظر عن ذلك، فقد لفت اهتمام المجلس أيضاً إلى حقيقة أنه وعلى الرغم من جهود الصندوق لاستقطاب التأييد، إلا أن مبادرة الأمم المتحدة الواحدة وإطار المساعدة الإنمائية للأمم المتحدة لم يتضمنا أي تركيز على القطاع الزراعي.

92- وأعلم رئيس الصندوق المجلس التنفيذي بالتقدم الجاري لإعادة انضمام استراليا إلى الصندوق، مشيراً إلى أن البلد الآن بصدد استكمال المشاورات ما قبل البرلمانية، وقد كان تقديرها للصندوق إيجابياً للغاية.



Enabling poor rural people  
to overcome poverty

**المشاركون في الدورة الخامسة بعد المائة للمجلس التنفيذي**

**Delegations at the 105<sup>th</sup> session of  
the Executive Board**

**Délégations à la cent cinquième session du  
Conseil d'administration**

**Delegaciones en el 105º período de  
sesiones de la Junta Ejecutiva**

Executive Board — 105<sup>th</sup> Session  
Rome, 3-4 April 2012

---

**For: Information**

**ALGERIA**

Nourdine LASMI  
Directeur de la Maintenance  
et des Moyens  
Ministère des finances  
Alger

Karima BOUBEKEUR  
Secrétaire  
Représentant permanent suppléant de  
la République algérienne démocratique  
et populaire auprès des organisations  
spécialisées des Nations Unies  
Rome

**ANGOLA**

Carlos Alberto AMARAL  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant  
de la République d'Angola  
auprès du FIDA  
Rome

**ARGENTINA**

Gustavo O. INFANTE  
Ministro  
Representante Permanente Adjunto  
de la República Argentina  
ante la FAO, FIDA y PMA  
Roma

Agustín ZIMMERMANN  
Secretario  
Representante Permanente Alterno  
de la República Argentina  
ante la FAO, FIDA y PMA  
Roma

**BANGLADESH**

Sultana AFROZ  
Economic Counsellor  
Alternate Permanent Representative  
of the People's Republic  
of Bangladesh to IFAD  
Rome

**BELGIUM**

Martine VAN DOOREN  
Ministre Conseiller  
Représentant permanent adjoint de  
la Belgique auprès des Organisations  
des Nations Unies  
Rome

**BELGIUM (cont'd)**

Marc HEIRMAN  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant de  
la Belgique auprès des Organisations  
des Nations Unies  
Rome

**BRAZIL**

Benvindo BELLUCO  
Deputy Secretary  
Secretariat of International Affairs  
Ministry of Planning, Budget and  
Management  
Brasilia, D.F.

**CAMEROON**

Médi MOUNGUI  
Deuxième Conseiller  
Représentant permanent adjoint  
de la République du Cameroun  
auprès du FIDA  
Rome

**CHINA**

WU Jinkang  
Deputy Director-General  
International Department  
Ministry of Finance  
Beijing

YE Jiandi  
Director  
International Department  
Ministry of Finance  
Beijing

HE Zheng  
Principal Staff Member  
International Department  
Ministry of Finance  
Beijing

LI Xinhai  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of the People's Republic of China  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

**CHINA (cont'd)**

SUI Li  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the People's Republic of China  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

REN Yi  
Third Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the People's Republic of China  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

**DENMARK**

Maj HESSEL  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative of  
the Kingdom of Denmark to IFAD  
Rome

Signe Kolbye SØRENSEN  
Attaché  
The Royal Danish Embassy  
Rome

**FINLAND**

Merja Ethel SUNDBERG  
Minister Counsellor  
Permanent Representative  
of the Republic of Finland  
to the United Nations Food  
and Agriculture Agencies  
Rome

Inka RÄSÄNEN  
Programme Officer  
Embassy of the Republic  
of Finland  
Rome

**FRANCE**

Elizabeth CONNES-ROUX  
Conseillère  
Représentante permanente adjointe  
de la République française  
auprès de l'OAA  
Rome

**GERMANY**

Michael BAUER  
First Counsellor  
Alternate Permanent Representative of  
the Federal Republic of Germany  
to IFAD  
Rome

Max FAHR  
Intern  
Permanent Representation of the  
Federal Republic of Germany  
Rome

**GUATEMALA**

Ileana RIVERA DE ANGOTTI  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto  
de la República de Guatemala  
ante los Organismos de las  
Naciones Unidas  
Roma

**INDIA**

Shobhana Kumar PATTANAYAK  
Minister (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative of the  
Republic of India to the United Nations  
Food and Agriculture Agencies  
Rome

**INDONESIA**

Hari PRIYONO  
Secretary-General  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

Sudirman SAAD  
Director-General of Marine,  
Coastal and Small Islands  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Jakarta

Suryadi Abdul MUNIR  
Director  
Center for International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

**INDONESIA (cont'd)**

Ansori ZAWAWI  
Director of Coastal Marine  
Empowerment, Business Development  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Jakarta

Agus Prihatin SAPTONO  
Counsellor for Multilateral Affairs  
Alternate Permanent Representative  
of the Republic of Indonesia  
to IFAD  
Rome

Hamim HAMIM  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative  
of the Republic of Indonesia  
to IFAD  
Rome

Sapta Putra GINTING  
Head of Sub-Division  
Business Development  
Directorate of Coastal Communities  
Empowerment, Business Development  
Directorate-General of Marine, Coastal  
and Small Islands  
Ministry of Marine Affairs  
and Fisheries  
Jakarta

Ade CHANDRADIJAYA  
Staff of Multilateral Cooperation  
Ministry of Agriculture  
Jakarta

**ITALY**

Stefania BAZZONI  
Director  
Service in charge of Multilateral  
Development Banks (Office X)  
Directorate General for International  
Financial Relations (Directorate III)  
Department of the Treasury  
Ministry of Economy and Finance  
Rome

**ITALY (cont'd)**

Claudia MORDINI  
Adviser  
Service in charge of Multilateral  
Development Banks (Office X)  
Directorate General for International  
Financial Relations (Directorate III)  
Department of the Treasury  
Ministry of Economy and Finance  
Rome

Stefano MARGUCCIO  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the Italian Republic to IFAD  
Rome

Ilaria COSTA  
Permanent Representation of  
the Italian Republic to the  
United Nations Agencies  
Rome

**JAPAN**

Hideya YAMADA  
Minister Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of Japan to the United Nations  
Food and Agriculture Agencies  
Rome

Masaya KITAO  
Counsellor  
Financial attaché  
Embassy of Japan  
Rome

**KUWAIT**

Yousef Ghazi AL-BADER  
Regional Manager for  
Central Asian and  
European Countries  
Kuwait Fund for Arab  
Economic Development  
Kuwait City

**LUXEMBOURG**

Richard PHILIPPART  
Attaché  
Représentant permanent suppléant  
du Grand-Duché de Luxembourg  
auprès du FIDA  
Rome

**MAURITIUS**

Ramprakash NOWBUTH  
Permanent Secretary  
Ministry of Agro-Industry  
and Food Security  
Port Louis

Denis CANGY  
Consul of the Republic  
of Mauritius  
Rome

**MEXICO**

Emma Maria José RODRIGUEZ SIFUENTES  
Ministro  
Representante Permanente Alterno  
de los Estados Unidos Mexicanos  
ante el FIDA  
Roma

**NETHERLANDS**

Gerda VERBURG  
Ambassador  
Permanent Representative  
of the Kingdom of the Netherlands  
to the United Nations Organizations  
for Food and Agriculture  
Rome

Ronald ELKHUIZEN  
Counsellor  
Deputy Permanent Representative  
of the Kingdom of the Netherlands  
to the United Nations Organizations  
for Food and Agriculture  
Rome

Eva van WOERSEM  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the Kingdom of the Netherlands  
to the United Nations Organizations  
for Food and Agriculture  
Rome

Erijne WISSELS  
Policy Adviser  
International Financial  
Institutions Division  
United Nations and International  
Financial Institutions Department  
Ministry of Foreign Affairs  
The Hague

**NETHERLANDS (cont'd)**

Jan VAN DER VELDEN  
Intern  
Permanent Representation  
of the Kingdom of the Netherlands  
to the United Nations Organizations  
for Food and Agriculture  
Rome

**NIGERIA**

Yaya O. OLANIRAN  
Minister  
Permanent Representative of the  
Federal Republic of Nigeria  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

**NORWAY**

Jostein LEIRO  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
Kingdom of Norway to IFAD  
Rome

Tonje LIEBICH LIE  
Second Secretary  
Deputy Permanent Representative of  
the Kingdom of Norway to IFAD  
Rome

Maria HOLLEN  
Adviser  
Royal Norwegian Embassy  
Rome

**PAKISTAN**

Tehmina JANJUA  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
Islamic Republic of Pakistan  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

Zulfiqar Haider KHAN  
Counsellor (Agricultural Affairs)  
Alternate Permanent Representative  
of the Islamic Republic of Pakistan  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

**PAKISTAN (cont'd)**

Khalid MEHBOOB  
Adviser  
Alternate Permanent Representative  
of the Islamic Republic of Pakistan  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

Idriana BONOMO  
Secretary to the  
Alternate Permanent Representative  
of the Islamic Republic of Pakistan  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

**PORTUGAL**

Ana BARRETO  
Senior Officer  
Department for Cooperation  
and Institutions  
Office for Economic Policy and  
International Affairs (GPEARI)  
Ministry of Finance  
Lisbon

**QATAR**

Akeel HATOOR  
Adviser  
Embassy of the State  
of Qatar  
Rome

**SAUDI ARABIA**

Bandar bin Abdel Mohsin AL-SHALHOOB  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative of the  
Kingdom of Saudi Arabia to FAO  
Rome

Tareq AbdulKarim A. ALDRIWEESH  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative  
of the Kingdom of Saudi Arabia  
to FAO  
Rome

**SPAIN**

Francisco CAPOTE  
Primer Secretario  
Embajada de España  
Roma

**SWEDEN**

Amalia GARCIA-THÄRN  
Minister  
Permanent Representative  
of the Kingdom of Sweden  
to IFAD and WFP  
Rome

Margaretha ARNESSON-CIOTTI  
Programme Officer  
Royal Swedish Embassy  
Rome

Kristina RUBIN  
Junior Officer  
Royal Swedish Embassy  
Rome

**UNITED ARAB EMIRATES**

Yousuf Mohammed BIN HAJAR  
Deputy Director  
Department of International Financial Relations  
Ministry of Finance  
Abu Dhabi

**UNITED KINGDOM**

Elizabeth NASSKAU  
First Secretary  
Deputy Permanent Representative of  
the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland to the United Nations  
Food and Agriculture Agencies  
Rome

Jinal SHAH  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative of  
the United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland to the United Nations  
Food and Agriculture Agencies  
Rome

**UNITED STATES**

Deborah CRANE  
International Economist  
Office of Multilateral  
Development Banks  
Department of the Treasury  
Washington, D.C.

**UNITED STATES (cont'd)**

Franklin MOORE  
Senior Development Counsellor  
Alternate Permanent Representative  
of the United States of America  
to the United Nations Food and  
Agriculture Agencies  
Rome

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)**

Gladys Francisca URBANEJA DURÁN  
Embajadora  
Representante Permanente de  
la República Bolivariana de  
Venezuela ante los Organismos  
de las Naciones Unidas  
Roma

Jean Piere MORET  
Especialista de la Gerencia  
de Cooperación Internacional  
y Relaciones Multilaterales  
Banco de Desarrollo Económico y  
Social de Venezuela (BANDES)  
Caracas

Nancy MEZA  
Especialista de la Gerencia  
Ejecutiva de Cooperación  
y Financiamiento Internacional  
Banco de Desarrollo Económico y  
Social de Venezuela (BANDES)  
Caracas

Tomás E. CENTENO B.  
Apoyo Técnico Complementario  
Ministerio de Poder Popular  
de Planificación y Finanzas  
Caracas

**المراقبون**  
**OBSERVERS**  
**OBSERVATEURS**  
**OBSERVADORES**

**OBSERVER<sup>1</sup>****EUROPEAN UNION (EU)**

Lourdes MAGAÑA DE LARRIVA  
 Conseillère  
 Délégation de la Union européenne auprès  
 du Saint-Siège, de l'Ordre de Malte et  
 les organisations des Nations Unies  
 Rome

**COSOP DELIBERATIONS<sup>2</sup>****VIET NAM**

HOANG Viet Khang  
 Director-General  
 Department for External  
 Economic Relations  
 Ministry of Planning  
 and Investment  
 Hanoi

NONG Thi Hongh Hanh  
 Head of Division  
 Department for External  
 Economic Relations  
 Ministry of Planning  
 and Investment  
 Hanoi

NGUYEN Thi Thu Quynh  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative of  
 the Socialist Republic of Viet Nam  
 to IFAD  
 Rome

<sup>1</sup> وفقا لصفة المراقب طبقا للنظام الداخلي للمجلس التنفيذي (المادة 8 – الحاشية 3).

<sup>2</sup> وفقا للوثيقة EB 2002/77/R.12 إجراءات استعراض المجلس التنفيذي لوثائق الفرص الاستراتيجية القطرية، الفقرة 15، (2) عملية الإعداد.

## قائمة بالوثائق المعروضة على الدورة الخامسة بعد المائة للمجلس التنفيذي

العنوان	البند من جدول الأعمال	رقم الوثيقة
جدول الأعمال المؤقت	2	EB 2012/105/R.1/Rev.1
برنامج عمل الدورة	2	EB 2010/105/R.1/Rev.1/Add.1 + Add.1/Rev.1
سياسة الصندوق للمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة	3	EB 2012/105/R.2 + Add.1/Rev.1
تقرير رئيس لجنة التقييم عن دورتها الحادية والخمسين	4(a)	EB 2012/105/R.3
تعيين أعضاء لجنة التقييم	4(b)	EB 2012/105/R.4
بنغلاديش: برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية	5(a)	EB 2012/105/R.5
فيتنام: برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية	5(b)	EB 2012/105/R.6
الموارد المتاحة لعقد الالتزامات	6	EB 2012/105/R.7 + Add.1
مالي: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج التمويل الريفي الصغرى - قرض ومنحة تكميليّتان	7(a)(i)	EB 2012/105/R.8
ونيجيريا: برنامج تنمية سلاسل القيمة	7(a)(ii)	EB 2012/105/R.9 + Add.1 + Sup.1 <sup>1</sup>
سيراليون: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج التمويل الريفي والنهوض بالمجتمعات المحلية - تمويل تكميلي	7(a)(iii)	EB 2012/105/R.10 + Add.1
كينيا: مشروع إدارة الموارد الطبيعية في مستجمعات مياه تانا العليا في كينيا	7(b)(i)	EB 2012/105/R.11 + Add.1 + Sup.1 <sup>1</sup>
برنامج التدريب الحرفي وتحسين الإنتاجية الزراعية	7(b)(ii)	EB 2012/105/R.12
مدغشقر: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع لدعم التنمية في إقليم ميناوي وميلاكي - قرض تكميلي	7(b)(iii)	EB 2012/105/R.13
كمبوديا: مشروع التنمية الزراعية والتمكين الاقتصادي	7(c)(i)	EB 2012/105/R.15 + Add.1 + Sup.1 <sup>1</sup>
نيبال: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج الحيازات الإيجارية الحرجية والحيوانية - تمويل تكميلي	7(c)(iv)	EB 2012/101/R.18 + Add.1
تونغا مشروع الابتكار الريفي في تونغافا	7(c)(v)	EB 2012/105/R.19 + Add.1 + Sup.11
كولومبيا: برنامج بناء قدرات المبادرات الفردية الريفية: الثقة والفرص	7(d)(i)	EB 2012/105/R.20 + Add.1 + Sup.1 <sup>2</sup>
وهندوراس: مذكرة رئيس الصندوق: تعديل اتفاقية القرض الخاص بمشروع تعزيز القدرة التنافسية للاقتصاد الريفي في مديرية يورو	7(d)(ii)	EB 2012/105/R.21

<sup>1</sup> الوثيقة متوفرة باللغة الإنجليزية فقط

<sup>2</sup> الوثيقة متوفرة باللغة الإسبانية فقط

المكسيك: مشروع التنمية الريفية في إقليم ميكسيكا ومنطقة مازاهوا	7(d)(iii)	EB 2012/105/R.22 + Add.1 + Sup.1 <sup>2</sup>
ألبانيا: برنامج تنافسية الأعمال في المناطق الجبلية	7(e)(i)	EB 2012/105/R.23 <sup>3</sup>
تركيا: مشروع تنمية مستجمعات مياه نهر مورات	7(e)(ii)	EB 2012/105/R.24 <sup>3</sup>
أوزبكستان مشروع دعم محاصيل البستنة	12(d)	EB 2012/105/R.25 + Add.1 + Sup.1 <sup>4</sup>
خطة العمل الاستراتيجية المؤسسية لتمويل المنح	8	EB 2012/105/R.26
أنشطة المشروعات المزمعة 2013-2014	9	EB 2012/105/R.27
برنامج المساعدة التقنية المستردة التكاليف	10	EB 2012/105/R.28
التقرير السنوي عن أنشطة إدارة المخاطر المؤسسية في الصندوق	11	EB 2012/105/R.29
تقرير رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها الثاني والعشرين بعد المائة	12(a)	EB 2012/105/R.30
تعيين أعضاء لجنة مراجعة الحسابات	12(b)	EB 2012/105/R.31
هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد التاسع لموارد الصندوق:	12(c)(i)	EB 2012/105/R.32
تقرير عن وضع مساهمات الدول الأعضاء في التجديد الثامن لموارد الصندوق	12(c)(ii)	EB 2012/105/R.33
تقرير عن وضع مساهمات الدول الأعضاء في التجديد الثامن لموارد الصندوق	12(d)	EB 2012/105/R.34
تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق لعام 2011	12(e)(i)	EB 2012/105/R.35
تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق للشهرين الأولين من عام 2012	12(e)(ii)	EB 2012/105/R.36
تقرير عن وضع المتأخرات من مدفوعات سداد أصول القروض وفوائدها ورسوم خدمتها	12(f)(i)	EB 2012/105/R.37
تقديرات المدفوعات المتنازل عنها من أصل القروض وصافي رسوم الخدمة نتيجة تنفيذ إطار القدرة على تحمل الديون	12(f)(ii)	EB 2012/105/R.38 + Corr.1
احتياجات السحب الثانية والثلاثين من مساهمات الدول الأعضاء للعام 2012	12(g)	EB 2012/105/R.39
القوائم المالية الموحدة للصندوق في 31 ديسمبر/كانون الأول 2009	12(h)	EB 2012/105/R.40 + Add.1
انتخاب ممثلين لمجلس المحافظين في لجنة المعاشات التقاعدية لموظفي الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	13(a)	EB 2012/105/R.41
تعيين أعضاء مجموعة العمل المعنية بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء	13(b)	EB 2012/105/R.42
تقرير مرحلي عن مجموعة العمل المعنية بالشروط المختلطة في الصندوق	13(c)	EB 2012/105/R.43

<sup>3</sup>تم شطبها من جدول الأعمال.  
<sup>4</sup> الوثيقة متوفرة باللغة الإنجليزية فقط.

ترتيبات استضافة الآلية العالمية	13(d)	EB 2012/105/R.44 + Add.1
تكريم رؤساء مجلس المحافظين	13(e)	EB 2012/105/R.47
مقترح لحساب أمانة لبرنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة	13(f)	EB 2012/105/R.45
محاضر جلسات الدورة الثالثة بعد المائة للمجلس التنفيذي	13(g)	EB 2012/105/R.46
تعيين رئيس الصندوق - مذكرة إعلامية	13(h)	EB 2012/105/R.48
النظر في بيان النوايا بين مؤسسة بيل وميليندا غيتس والصندوق	13(i)	EB 2012/105/R.49 <sup>5</sup>
ترتيبات الدورة الخامسة بعد المائة للمجلس التنفيذي		EB 2012/105/INF.1
المنح التي وافق عليها رئيس الصندوق عام 2011 بموجب نافذتي المنح العالمية/الإقليمية والمنح القطرية		EB 2012/105/INF.2
فئات الموارد المتاحة للصندوق وإدارتها		EB 2012/105/INF.3
استعراض إجراء انقضاء المدة للموافقة على مشروعات وبرامج الصندوق الاستثمارية		EB 2012/105/INF.4
المشروعات الموافق عليها بموجب إجراء انقضاء المدة		EB 2012/105/INF.5

---

<sup>5</sup> الوثيقة متوفرة باللغة الإنجليزية فقط.

Document:	EB 2012/105/R.1/Rev.2
Agenda:	2
Date:	3 April 2012
Distribution:	Public
Original:	English

**A**

تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## جدول الأعمال

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

الأسئلة التقنية ونشر الوثائق:

**Deirdre McGrenra**

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

المجلس التنفيذي - الدورة الخامسة بعد المائة

روما، 3-4 أبريل/نيسان 2012

## جدول الأعمال

حسبما أُبلغ المجلس التنفيذي في دورته السادسة والتسعين، اقترح رئيس الصندوق - الذي يتولى رئاسة المجلس - تنفيذ عدد من التدابير لزيادة فعالية المجلس.

ومن بين هذه التدابير اقتراح بأن لا تُناقش البنود المعروضة لعلم المجلس خلال دورة من دوراته إلا بناءً على طلب محدد من الإدارة أو أحد أعضاء المجلس، على أن يُرسل هذا الطلب كتابةً إلى سكرتير الصندوق قبل ثلاثة أسابيع من انعقاد تلك الدورة.

ولن يتضمن برنامج عمل دورة ما من دورات المجلس سوى البنود التي ستناقش خلال هذه الدورة (أي البنود المعروضة للموافقة أو الاستعراض، أو البنود المعروضة للعلم التي تم تلقي طلب كتابي لنقاشها في المجلس)، وسيُنشر برنامج عمل الدورة على موقع الصندوق على شبكة الإنترنت قبل أسبوعين من انعقادها. وتيسيراً على السادة ممثلي الدول الأعضاء، ستوضع إلى جانب كل بند من بنود جدول الأعمال إحدى العبارات التالية للإشارة إلى الإجراء الواجب على المجلس اتخاذه:

[للموافقة]

[للعلم]

[للاستعراض]

[للتأكيد]

ويرجى من السادة الممثلين أن يحيطوا علماً بالمادة 6 من النظام الداخلي للمجلس التنفيذي المتعلقة بتوزيع الوثائق: "... لن يجري تجاوز حد الأسابيع الأربعة فيما يخص الوثائق المقدمة إلى المجلس التنفيذي في دورة ما ليُتخذ بشأنها إجراء تقتضيه. إلا أنه يجوز، عند الاقتضاء، أن تقدم بعد ذلك معلومات تتعلق بالمسائل التي لا تقتضي اتخاذ المجلس لقرارات بشأنها، أو معلومات إضافية تتعلق بالمشروعات."

## جدول الأعمال

- 1- افتتاح الدورة
- 2- اعتماد جدول الأعمال **[للموافقة]**
- 3- سياسة الصندوق بشأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة **[للموافقة]**
- 4- التقييم
  - (أ) تقرير رئيس لجنة التقييم عن دورتها الحادية والسبعين **[للاستعراض]**
  - (ب) تعيين أعضاء لجنة التقييم **[للموافقة]**
- 5- برامج الفرص الاستراتيجية القطرية **[للاستعراض]**
  - (أ) بنغلاديش
  - (ب) فييت نام
- 6- الموارد المتاحة لعقد الالتزامات **[للموافقة]**
- 7- اقتراحات المشروعات/البرامج المعروضة على المجلس التنفيذي للنظر فيها **[للموافقة]**
  - (أ) أفريقيا الغربية والوسطى
    - (1) نيجيريا: برنامج تنمية سلاسل القيمة
    - (2) سيراليون: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج التمويل الريفي والنهوض بالمجتمعات المحلية - قرض ومنحة تكميلتان
  - (ب) أفريقيا الشرقية والجنوبية
    - (1) كينيا: مشروع إدارة الموارد الطبيعية لمستجمعات تانا العليا
    - (2) مدغشقر: برنامج التدريب الحرفي وتحسين الإنتاجية الزراعية
    - (3) مدغشقر: مذكرة رئيس الصندوق: مشروع لدعم التنمية في إقليم ميناوي وميلاكي - قرض تكميلي
  - (ج) آسيا والمحيط الهادي
    - (1) كمبوديا: مشروع التنمية الزراعية والتمكين الاقتصادي
    - (2) نيبال: مذكرة رئيس الصندوق: برنامج الحيازات الإيجارية الحرجية والحيوانية - قرض ومنحة تكميلتان
    - (3) تونغا: مشروع الابتكار الريفي في تونغا
  - (د) أمريكا اللاتينية والكاريبي
    - (1) كولومبيا: برنامج بناء قدرات المبادرات الفردية الريفية: الثقة والفرص
    - (2) هندوراس: مذكرة رئيس الصندوق: تعديل اتفاقية القرض الخاص بمشروع تعزيز القدرة التنافسية للاقتصاد الريفي في مديرية يورو
    - (3) المكسيك: مشروع التنمية الريفية في إقليم ميكستيا ومنطقة مازاهوا

(هـ) الشرق الأدنى وشمال أفريقيا

(1) أوزبكستان: مشروع دعم زراعة البستنة

8- خطة العمل الاستراتيجية المؤسسية للمنح العالمية والإقليمية لعام 2012 [للعلم]

9- أنشطة المشروعات المزمعة 2012-2013 [للعلم]

10- برنامج المساعدة التقنية المستردة التكاليف [للموافقة]

11- التقرير السنوي عن أنشطة إدارة المخاطر المؤسسية في الصندوق [للعلم]

12- المسائل المالية

(أ) تقرير رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن اجتماعها الثاني والعشرين بعد المائة [للاستعراض]

(ب) تعيين أعضاء لجنة مراجعة الحسابات [للموافقة]

(ج) التجديد التاسع لموارد الصندوق [للعلم]

(1) تقرير عن التجديد التاسع لموارد الصندوق

(2) تقرير عن وضع المساهمات في التجديد التاسع لموارد الصندوق

(د) تقرير عن وضع المساهمات في التجديد الثامن لموارد الصندوق [للعلم]

(هـ) حافظة استثمارات الصندوق [للعلم]

(1) تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق لعام 2011

(2) تقرير عن حافظة استثمارات الصندوق للشهرين الأولين من الفصل الأول لعام 2012

(و) مدفوعات سداد أصول القروض وفوائدها ورسوم خدمتها [للعلم]

(1) تقرير عن وضع المتأخرات من مدفوعات سداد أصول القروض وفوائدها ورسوم خدمتها

(2) تقديرات المدفوعات المتنازل عنها من أصل القروض وصافي رسوم الخدمة نتيجة لتنفيذ إطار القدرة

على تحمل الديون

(ز) احتياجات السحب الثالث والثلاثين من مساهمات الدول الأعضاء للعام 2012 [للموافقة]

(ح) القوائم المالية الموحدة للصندوق حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2011، بما في ذلك تقرير تصديق الإدارة

على الضوابط الداخلية على الإبلاغ المالي [للموافقة]

13- مسائل أخرى

(أ) انتخاب ممثلين لمجلس المحافظين في لجنة المعاشات التقاعدية لموظفي الصندوق الدولي للتنمية الزراعية [للموافقة]

(ب) تعيين أعضاء مجموعة العمل المعنية بتخصيص الموارد على أساس الأداء [للموافقة]

(ج) تقرير مرحلي عن مجموعة العمل المعنية بالشروط المختلطة في الصندوق [للموافقة]

(د) ترتيبات استضافة الآلية العالمية [للموافقة]

(هـ) إحياء ذكرى رؤساء مجلس المحافظين [للعلم]

(و) مقترح لحساب أمانة لبرنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة [للموافقة]

(ز) تعديلات على محاضر جلسات الدورة الرابعة بعد المائة للمجلس التنفيذي

(ح) تعيين رئيس الصندوق [للعلم]

(ط) النظر في بيان النوايا بين مؤسسة بيل وميليندا غيتس والصندوق [للعلم]

(ي) منصب نائب رئيس الصندوق [للعلم]